

ности к дезадаптации в условиях возникновения проблемы. Таким образом, данные теста могут служить основой для составления индивидуальных рекомендаций для каждого будущего специалиста, поскольку реализация речемыслительных процессов может подвергаться негативному влиянию дезадаптационных тенденций. Пилотное исследование и предварительный анализ его результатов показали малое количество конкретных случаев гипотетической связи реальных устноречевых операций и доминирующих копинг-стратегий. Думается, что ситуационно-специфическое поведение специалиста следует изучать комплексно на протяжении всего цикла его подготовки с целью корректировки отдельных осознанных и неосознанных шагов в проблемных процессах. Подобные шаги предполагают внесение в учебную программу, во-первых, самого теоретического объяснения смысла стратегий совладания в условиях будущей профессиональной деятельности, во-вторых, предметно-специфических инструментов диагностики совладающего поведения как для переводчиков, так и преподавателей, например, в виде тестов, состоящих из вопросов, непосредственно связанных со особенностями работы преподавателя иностранного языка или устного переводчика соответственно. Изучение копинг-стратегий в профориентированном контексте обучения могло бы способствовать повышению психологической подготовленности специалистов к будущей профессии.

**Л. Г. Шнаревич**

## САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА ПО ПСИХОЛОГИИ

Самостоятельная работа по любой дисциплине выступает как часть процесса обучения. Главная ее цель – расширить и углубить знания и умения, полученные на занятиях, предотвратить их забывание, развить индивидуальные склонности, способности обучающихся, их активность и самостоятельность. Несмотря на то, что психология изучается, как и все гуманитарные дисциплины, самостоятельная работа по ней имеет свою специфику. Достаточно часто самостоятельная работа по предметам гуманитарного цикла сводится к чтению дополнительной литературы с целью расширения объема информации. Говоря о самостоятельной работе по психологии можно даже сказать, что больше читать не всегда целесообразно. Необходимость воспринимать много информации часто приводит к снижению глубины осмысления материала, а для усвоения психологических знаний важно критическое осмысление воспринимаемой информации. При одноразовом прослушивании лекции студент усваивает только 10 % информации, поэтому наиболее очевидным и важным видом самостоятельной работы является осмысление воспринимаемого материала. Знания только тогда могут считаться усвоенными, когда студент не просто понял и запомнил, но и научился пользоваться полученными знаниями. Ведь цель изучения психологии – научиться понимать человека, разбираться в психологии реальных людей и правильно взаимодействовать с ними.

Осмысление психологических знаний предполагает постоянное мысленное соотнесение полученной научной информации с реальным поведением людей, с собственными чувствами и мыслями, умение анализировать их с научных позиций.

Одним из важных видов самостоятельной работы является подготовка к зачетам и экзаменам. Для этого вида самостоятельной работы оптимально использование различных учебных пособий и учебников, так как они ориентируют студента в основных категориях науки, кроме того, учебник ограничивает круг обязательных знаний по данному предмету. Важным моментом в данной работе является снова осмысление и понимание воспринимаемой информации вместо бездумного ее заучивания, как это часто делают студенты. Как показывает собственный опыт преподавания психологии, весьма полезно с самого начала лекционного курса ознакомить студентов с вопросами предстоящего зачета или экзамена. Это поможет студенту связать воедино все вопросы, требующие ответа на зачете или экзамене, с текущими вопросами, обсуждаемыми на семинарских занятиях, и создать, таким образом, целостную систему знаний по предмету. Подготовка к контролю знаний является своего рода обобщением и систематизацией знаний и навыков. В идеале самостоятельное изучение предмета с одновременным осмыслением воспринимаемой информации должно привести к знанию ответов на вопросы, выносимых на зачет или экзамен. Понимание студентом данной причинно-следственной связи может стать дополнительным мотивирующим фактором для систематической самостоятельной работы.

Особое внимание следует уделить организации самостоятельной работы иностранных студентов. Для иностранных студентов, обучающихся на переводческом факультете, на втором и третьем году обучения читается курс лекций по дисциплинам «Основы психологии» и «Психология делового общения». При чтении лекций для иностранных студентов мы сталкиваемся с проблемой восприятия иноязычной речи на слух. В этом случае успешность восприятия информации во многом зависит от уровня владения русским языком. Информация, преподносимая на лекции, не всегда адекватно воспринимается, что существенно затрудняет самостоятельную работу. Плохое владение русским языком затрудняет как бытовые коммуникации, так и освоение учебных дисциплин.

Кроме того, иностранные студенты сталкиваются с рядом экзистенциальных трудностей: другая языковая и культурная среда, иные нормы общения, другие традиции обучения, иные климатические условия, другие традиции в бытовом обслуживании, одежде и питании. Фактор удаленности от родных. Нельзя не учитывать того, что каждый студент имеет свои специфические особенности: этнические, национально-психологические, психофизиологические, личностные и т.д.

Принимая во внимание вышеизложенные аргументы, представляется логичным организовывать самостоятельную работу иностранных студентов как внеаудиторно, так и в аудитории под непосредственным контролем преподавателя, что поможет им более оперативно сформировать необходимые навыки самостоятельной работы.

Так, лекционный курс по психологии делового общения изначально ориентирован на самостоятельную работу каждого студента в аудитории. Уже само восприятие информации на иностранном (в данном случае русском) языке требует ее углубленного анализа и осмысления. Например, все, что связано с психологией общения, рассматривается в сравнительном плане с традициями и обычаями родной страны студентов, с особенностями ее делового этикета и использования невербальных средств общения, таких как мимика, жесты, пантомимика. Студентам предлагается высказать свое мнение, и лекция приобретает интерактивный характер, что активизирует студентов и облегчает усвоение информации, дополнительным бонусом является возможность поупражняться в говорении на русском языке. В конце большинства лекций по психологии делового общения отводится десять минут для ответа на вопрос, который связан с воспринятой информацией, однако предполагает высказывание собственного мнения. Это способствует концентрации внимания на материале, излагаемом в лекции, дисциплинирует и формирует мотивацию.

Внеаудиторная самостоятельная работа иностранных студентов имеет следующие виды: проработка конспектов лекций, самостоятельный поиск информации по ключевым словам. Иностранные студенты обычно не пишут конспектов, так как совмещать аудирование и письмо при низком уровне владения иностранным языком нецелесообразно. Староста группы получает на электронную почту план-конспект лекции и письменное задание по самостоятельному поиску информации по заданной теме. Это, как правило, достаточно узкий конкретный аспект изучаемой темы. Поиск информации по теме – это второй вид самостоятельной работы. Третий вид самостоятельной работы – это систематизация применяемых знаний и их наглядное представление. Проверяется во время семинарских занятий (их всего три) в виде контрольных работ.

На факультете английского языка впервые в этом году сформирована группа туркменских студентов, которые обучаются вместе с остальными студентами первого курса факультета английского языка.

Туркменские студенты – социализированная молодежь, которая воспитана в условиях национальных традиций под влиянием мусульманской религии. Туркменские студенты отличаются высокой нравственностью и хорошим поведением, высоким уровнем самоконтроля и дисциплины, некоторой замкнутостью. Они, как правило, не находят друзей среди белорусских студентов.

Организация самостоятельной работы этих студентов представляется достаточно сложной проблемой, ожидающей своего решения. Основная трудность обусловлена совсем низким уровнем владения русским языком, так как они являются студентами первого года обучения. Анкетный опрос студентов позволил установить тот факт, что, присутствуя на общих лекциях по психологии вместе с белорусскими студентами, туркменские студенты не понимают содержания этих лекций. В этой ситуации самостоятельная работа с учебником представляется нецелесообразной по причине низкого уровня владения русским языком. Проблему организации работы с этими студентами еще предстоит решить.